

CUANTO mas, CUANTO menos (número).
CUANTOS, cuan muchos.
¿CUANTOS enemigos os parece que vinieron?
El mas perverso de CUANTOS hay memoria.
CUANTOS, todos los que.
¿CUANTOS hay que sean doctos? De ciento uno.

Quó, vel quanto plures.
Quò pauciores¹
Quot. Quàm multi
Quàm multos hostes putatis venisse?
Sceleratissimus post hominum memoriam.
Quotquot. Omnes qui.
Quotus quisque doctus est? vix centesimus.

D

DAME acá esa mano.
DADO que, y DADO caso que (concesivas).
Pero DADO que lo pida, no lo conseguirá.
No DARÁ lugar á que le azoten otra vez.
No es DE admirar².
El año treinta DE la fundacion de Roma.
DE aqui provino que...
DE aquí se sigue, se in-

Cedo dextram.
Ut. Quamvis. Etiamsi.
Licet. Si, y subjuntivo.
Verùm ut petat, non tamen obtinebit.
Non committet iterum ut vapulet.
Minimè mirandum est.
Anno tricesimo ab urbe condita vel post urbem.
Quo³ factum est, ut...
Hinc, vel ex hoc sequi-

¹ O quò vel quanto minus multi habiendo correlativo, tanto ó expreso; pero si no le hubiere, se dirá: cuanto mas, quam plurimi, ó quam maximè multi, y cuanto menos, quam paucissimi, ó quam minimè multi. — ² Y así en otras locuciones semejantes, v. g. no es de creer, no es de pensar, rum est. — ³ Vel ex quo.

diere, se colige, se deduce que...
DE aquí es que en la prosa no existe el número como en el verso.
DE aquí delante, DE hoy mas, en lo sucesivo.
¿DE aquí á cuándo volveras? DE aquí á pocos días, DE aquí á tres días.
¿DE cuándo acá? DE ayer acá, DE ocho días á esta parte.
¿DE cuándo acá tener tú reloj?
DE allí á tres días.
DE allí á pocos días.
No sé DE qué está triste; por algo es.
¿Lo mandas DE veras?
DE los pies á la cabeza DE punta en blanco.
No fué esta la causa DE que tú callases.
No DE propósito, sino por casualidad.

tur, efficitur, colligitur fit, ut⁴...
Ita fit, ut non item in oratione, ut in versu numerus exstet.
Dehinc Posthac. In posterum.
Quando redibis? Post dies non multos. Ad, post, vel intra tertium diem.
Ex quo? Ex quo tempore? Ab hesterno die, jam inde ab octavo die.
Tu uuthorogium unquam habueris⁵?
In tertium diem³.
Intra paucos dies.
Nescio quid est tristis, non temerè est.
Nempe jubes?
A planta pedis ad verticem summum⁴.
Non fuit ea causa, cur tu taceres.
Non consultò, vel de industria⁵, sed casu.

¹ Y el verbo siguiente á subjuntivo, y tal vez á infinitivo.

² Es el modo que llaman potencial, sin duda porque se salva la gramática con possum, es, v. g. Potestne fieri ut tu horologium unquam habueris? — ³ Vel intra tertium diem.

⁴ Vel ab imis unguibus usque ad verticem summum; á vertice ad talos. — ⁵ Tambien dedita opera; consilio: y en castellano, de intento.

Murió de edad DE unos treinta años.
No conozco á ese hombre ni aun DE vista.
Se portó DEL modo que ya supisteis.
No DEBIÓ de oirlo¹.
DEBES DE haber llegado tarde², pues te detuviste mucho.
En suma, ni unos ni otros DEJABAN cosa por hacer.
No DEJAR piedra por mover, ó cosa por hacer.
No DEJÓ de sentirlo³.
Por DEMÁS es.
Por lo DEMÁS.
DEMASIADO tiempo.
DEMASIADO le aprecian.
DEMASIADOS libros.
DEMOS que así sea; lo demás no puede negarlo.
DEMOS que quiera, ¿quién se lo ha de estorbar?
DEMOS que no sea así.
Pero DEMOS que os haya injuriado; pues ni aun esto es bastante.

Diem obiit, circiter annos triginta natus.
Iustum hominem ne de facie quidem novi.
Ita se gessit, quemadmodum cognovistis.
Fortasse id non audivit.
Serò te venisse oportet, quia diu fueris commoratus.
Prorsus nihil ab utrisque reliquum fiebat.
Nihil intentatum relinquare.
Non nihil doluit.
Supervacaneum est.
Quod superest⁴.
Nimis ó nimium diu.
Nimio pluris aestimatur.
Satis multi⁵ libri.
Esto: cætera negare non potest.
Finge, vel fac velle; quis prohibebit?
Ne sit sanè.
Sed fecerit vobis injuriam; at ne hoc quidem satis est.

¹ Conjeturando ó dudando. — ² Dando razon en la segunda parte con *pues* ó *porque*. — ³ Vale lo mismo que *algo lo sintió*, por lo que también puede traducirse, *aliquatenus illum pupigit*. — ⁴ O *quod reliquum est*; y á veces *cæteroqui, cæterum*. — ⁵ *Vel nimis multi*.

DENTRO de pocos días.
DENTRO de poco, ó de aquí á un poco.
¿DESDE cuándo?
DESDE el dia que le nombraron general.
DESDE aquel dia hasta hoy.
DESDE por la mañana hasta la tarde.
DESDE el principio de este imperio.
DESDE la fundacion de Cartago hasta nuestros días.
DESDE la primera vez que lo mandó.
DESDE ahora.
DESDE entonces.
DESDE luego.
DESDE antes que amanezca debemos orar.
DESDE niño.
DESDE los tiempos heroicos.
DESDE ayer acá.
DESDE lo último de Siria.
DESDE que estudió gramática dió muestras de grande ingenio.

V. DE aqui á cuando.
Non longo intervallo.
Paulo post. Brevi.
Ex quo tempore?
Ex quo die dux declaratus est.
Ex ea die ad hanc diem.
A mane usque ad vesperam.
Jam inde¹ à principio hujus imperii.
Ab urbe Carthaginē condita ad memoriam nostram.
Jam tum cum primū jussit.
Jam nunc. Jam primū.
Ex eo tempore. Jam tunc.
Jam primū².
Ex antelucano tempore orare debémus.
Jam inde à puero.
Jam inde usque ab hercicis temporibus.
Ab hesterno die.
Usque ex ultima Siria.
Jam tum cum grammaticæ studuit, ingenii ejus lumen effulsit.

¹ *Inde* después de *jam* es un elegante pleonasmico. — ² Puede decirse, segun sea el sentido, *primū omnium, nullā interpositā, vel interjectā mordā, jam inde ab initio, y confessim.* — ³ O *ex quo*, y este se usará con precision cuando el sentido sea de presente.

DESDE que¹ entré en el
gobierno de la repú-
blica conoci...

Miralo muy DESPACIO.

Poco DESPUES que te se-
paraste de mi.

Para verte DESPUES, ó al
cabo de tanto tiempo.

DESPUÉS acá, cuán en las
entrañas te tengo bien
lo sabes.

DESPUÉS de Dios á ti te
debo la vida.

Un DIA sí y otro no.

No há muchos DIAS.

De DIA, ó entre dia.

Murió á los treinta DIAS
cabales de haber hecho
testamento.

Un DIA antes que...

Un DIA después que...

La única DIFERENCIA que
hay de él á mí es que...

Habla DIFERENTEMENTE que
piensa.

Estoy resuelto á hacerlo
así, DIGAN lo que dije-
ren esos necios.

DURANTE la refriega.

*Ut, vel postquam in rem-
publicam sum ingres-
sus, cognovi...*

*Etiam atque etiam vide.
Non multò post quām à
me discessisti.*

*Ut te tanto intervallo vi-
derem.*

*Post illa, vel ex eo tem-
pore, quām intimum
te habeam, tute scis.*

*Secundūm Deum vitam
tibi acceptam refero.*

Alternis diebus.

Haud ita pridem.

*Interdiu. Per lucem.
Triginta diebus ipsis post
testamentum factum
mortuus est.*

Pridie, quām...

Postridie², quām...

*Tantum interest inter me
atque illum, quod...*

*Aliter loquitur, ac, atque
ó quām sentit³.*

*Decretum est mihi ita fa-
cere, quidquid stult-
isti garriant.*

Dum pugnatur⁴.

¹ Vale despues que; y puede ser en latin *ex quo*. — ² Vel
postero die. — ³ Y tambien *aliter loquitur*, *aliter sentit*. — ⁴ O inter ipsum pugnæ tempus, ó dum pugnatur.

DURANTE el peligro.

DURANTE las treguas.

DURANTE la cena.

DURANTE el sueño.

DURANTE mi vida.

In ipso discrimine.

Per ó inter inducias.

Inter cœnandum¹.

Inter durmiendum².

In vita mea. Dum vixi³.

E

EA vaya (*animando*).

La mayor grandeza de tu
fortuna es EL poder, ó
consiste en poder con-
servar á muchos.

Va mucho (ó poco) EN
haber sido tú fiel á la
patria ó no.

EN medio de haber des-
obedecido á su padre,
no temió volver.

Y EN órden á la benevo-
lencia debo decir...

¿EN qué consiste que el
sabio siempre es feliz?

En age; agedum : agite⁴.

*Nihil habet fortuna tua
majus, quām ut⁵ possis
conservare quam plu-
rimos.*

*Multum (vel parum) inte-
rest⁶ utrūm fidelis fue-
ris patriæ, necne.*

*Etiam cùm⁷ patri non
paruisset, non véritus
est redire.*

*De benevolentia autem
hoc dicendum est...*

*Quid est quod⁸ sapiens
semper sit felix?*

¹ O inter cœnam , ó dum cœnatur, vel cœnabatur, segun
el tiempo en que se halle el verbo de la oracion principal.—

² O per quietem, vel dum dormitur. (Véase la nota que ante-
cede.) — ³ Hablando de pretérito; pues tratándose de futuro se
dirá, *dum vivam*, ó *dum vixero*. — ⁴ Se dirá *agite* cuando
se hable con dos ó mas. — ⁵ Nótese que cuando precede com-
parativo, especialmente con interrogacion ó negacion, se usa
elegantemente de *ut* con subjuntivo, como en este ejemplo.

— ⁶ Vel *refert*: la frase castellana puede tambien variarse así:
Hay mucha ó poca diferencia en haber sido tu... — ⁷ O

*quamvis y sus equivalentes, porque es lo mismo que si di-
jese, aunque no había obedecido. — ⁸ O *quid causæ est
cur....?**

EN esto, ó estando EN es-
to, hizo ruido la puerta.

EN esto avisan de repente
que venian los enemigos.

¿Te empeñas EN ello?

EN viendo á Fabio¹ vol-
veré al instante.

EN diciendo á esto arre-
metió contra él.

EN viéndole no pude con-
tener las lágrimas.

EN órden ó EN cuanto á
la paz², te escribiré en
otra ocasión.

Mas EN cuanto haberse
ella admirado del des-
caro de estos, digo...

Y EN cuanto á pensar que
yo no te quiero, estás
muy equivocado.

EN cuanto hubiere lugar,
EN cuanto se pueda.

No dejarás de escribirme
EN cuantoteseapossible.

EN cuanto se fueron.

EN órden á lo que pedis⁴
que volvamos...

*Ecce interim fores cre-
puerunt,*

*Ecce autem repente nun-
tiatur hostes adesse.*

Siccine est sententia?

*Simul ut Fabium convé-
nero, statim revertar.*

*His dictis, in hominem
impetum fecit.*

*Ut illum vidi, lacrymas
tenére non potui.*

*De pace, vel quod ad pa-
cem spectat, aliás ad
te scribam.*

*Quòd vero eorum impu-
dentiam illa admirata
est, dico...*

*Quòd autem te á me non
diligiputas, vehemen-
ter erras.*

*Quoad ejus fieri poterit.
Quantum fieri possit.*

*Non prætermittes, quoad
id facere poteris, ad
me scribere.*

*Ubi³ abierunt.
Quod vos postulatis, ut
revertamur...*

EN órden á pedir la paz
resta decir...

EN efecto (efectivamente)
obedeciste.

EN efecto, si vale EN fin.

EN efecto (infiriendo).

EN opinion de Epicuro EN
tanto es una cosa bue-
na en cuanto deleita.

EN tanto que, vale mien-
tras que, mientras, en-
tre tanto que.

EN tanto que hay alguna
esperanza pelearémos.

Pero EN tanto que esto se
hace, se pasa el dia.

Me has visto EN tu vida⁴
en aquella casa?

EN fin, finalmente.

EN fin, en conclusion.

EN realidad de verdad.

EN resolucion, no hay mas
sino que busqueis...

EN nuestros dias.

EN nombre del Rey, ó de
parte del Rey decia...

*De petenda pace¹ supe-
rest, ut dicamus...*

*Re quidem verā vel pro-
fectō paruisti.*

Denique tandem.

Itaque. Igitur².

*Epicuro eatenus quid-
que bonum, quatenus
voluptatem affert.*

*Tamdiu, dum. Eatenus,
quoad. Usque eo, dum
Tamdiu, quandiu³.*

*Tamdiu pugnabimus dum
ulla spes est.*

*Interea tamen dum hæc
funt, abit dies.*

*Numquando⁵ me in ea
domo vidisti?*

Tandem. Denique.

Ad summam. Ne multa.

Re verā. Re ipsā. Verē.

*Denique nihil restat, ni-
si ut quæratis...*

Memoriā nostrā.

*Nomine Regis, vel verbis
Regis nuntiabat...*

¹ Vale *habiendo visto*, *después que haya visto*: así es que
puede variarse como las de *Habiendo*, y lo mismo las dos
siguientes.—² O tocante á la paz, por lo que hace á la paz.
—³ O *ut primum, statim ac, simul ac, simul atque*.—⁴ O
en cuanto á lo que pedís.

¹ Puede usarse del gerundio latino en ablativo con *de* cuando
lo permita la construcción gramatical, como aquí sucede:
fuera de este caso se diría *quod ad petendam pacem pertinet,*
attinet, spectat... —² Y á veces *quo*, *vel ex quo factum est,*
ut... —³ O *interea dum*, interponiendo eleganteamente alguna
palabra, como en los dos ejemplos siguientes. —⁴ (Véase al-
guna vez.) —⁵ Vel *equando*; y también así: *Vidissime me in*
ea domo aliquando?

EN el articulo de la muer-
te, ó al mismo tiempo
de morir, dijo...

Hablaré contigo EN per-
sona, ó cara á cara.

El dar ó no dar está EN
nuestra mano.

Porque ni ya me es posi-
ble, ni está EN mi ma-
no hacerlo.

Llámese asi ENHORABUENA,
si os parece.

Doy á usted de ello la ENHO-
RABUENA.

POT ENTONCES, á la sazon.
ENTONCES que...

ENTRE semana.
ERA de ver, ERA cosa de

ver el boato...
EXCEPTO que yo no llevé

recompensa.
Que trabaje yo y otro lle-
ve el premio, eso no.

No ESTÁ en si, no está en
su juicio cabal.

ESTAS en ti, que me pre-
guntas eso?

ESTOY por darte, ó poco
me falta para darte una

In ipso mortis articulo,
vel in eo quo morieba-
tur, punto tēporis...
Prasens vel coram tecum
loquar.

Demus necne, in nostra
potestate est¹.

Neque enim jam mihi li-
cet, neque est integrum,
ut id faciam.

Apelletur ita sanè, si vo-
bis placet.

Ea res tibi bene feliciter-
que eveniat.

Tum temporis².

Tunc cùm...

Per hebdomadam.

Cernere erat, vel videre
licuit luxuriem...

Nisi quòd³ ego nullam
mercedem accepi.

Absit⁴, ut ego laborem, ali-
ius mercedem accipiat.

Apud se non est. Mentis
satis compos non est.

Satisne sanus es, qui me
id rogites?

Vix me contineo, vel com-

primo, vel teneo⁵, quin

¹O in nobis est.—²O in präsentia, id temporis, eo ipso tem-
pore.—³O præterquam quòd, excepto quòd ego...—⁴O non
feram, non committam, ut ego laborem, aliis, etc.—⁵O pro-
pe est, ut... parum abest quin...

estocada.

ESTOY por no estudiar, ó
poco me falta para no
estudiar.

gladio te pelam.
Vix, vel ægre adducor,
ó vix mihi imperare
possum¹, ut studeam.

F

FALTÓ poco para perder-
se la libertad, vale es-
tuvo á pique de per-
derse²...

FALTE lo que faltare.
No será FUERA de propó-
sito, ó del caso.

FUERA de eso.
FUERA de que³ no le has
hecho ningun agravio,
debe aun estarte agra-
decido.

A FUERZA de trabajar se
hizo sabio tu padre.

FUESE como fuese, debió
quedarse.

Prope libertas amissa
est. Parum, vel non
multum absuit, quin
libertas amitteretur.

Quidquid deficiat.
Alienum non erit. Non
erit abs re.

Præterea. Præter hæc.
Præterquamquòd nullam
ei injuriam intulisti,
grato etiam animo in
te esse debet.

Multo labore⁴ pater tuus
doctus evasit.

Ut ut erat⁵, mansum ta-
men oportuit.

H

No HÁ mucho que se le
cayeron los dientes.

Veinte y un dias HÁ que

Haud sanè diu est, cùm⁶
dentes ei excidérunt.

Vicesimus et qui excurrit

¹Y tambien vix á me obtinere possum, ut studeam; prope
est ne... parum abest, ne studeam.—²O faltó poco para que
no se perdiese... (Véase cerca estuve de perecer).—³Es lo
mismo que además de que.—⁴O valde laborando.—⁵Vel
quoquo modo, ó quomodocumque se res haberet.—⁶O ex
quo, id est tempore en lugar de cùm.

te di este encargo. (V. la nota 1 pág. 366.)
Tres años há que reina.
Veinte años há que me están acometiendo á mí solo todos los malvados.
No há mucho que.
Siete dias HABIA que estabas en la granja.
Treinta dias cabales HABIA que te esperaba.
No HABIA muchos años que había venido.
Cien dias HACE hoy que fué la muerte de Clodio.
¿HABIA yo de cometer tal vileza?
HACERSE el sordo.
HARTO tiempo há que nos traes engañados.
HARTO le sufri.
HASTA mas allá del Rin.
HASTA muy entrado el dia.
HASTA el dia antes de las nonas de julio⁴.
HASTA la vejez fué en aumento su amistad.

Mas elegante que *primus et vicesimus* : tambien se dice : *uno et viginti abhinc diebus vel unum et viginti abhinc dies id tibi negotii dedi* : puede usarse de *abhinc* porque la accion ha cesado; no así en los dos ejemplos siguientes. — ² O *agebatur*. — ³ Es el modo potencial. — ⁴ *O hasta el seis de julio*. — ⁵ *Suple diem*.

dies est¹, cùm tibi id negotii dedi.
Tertium regnat annum.
Vicesimus annus est, cùm omnes scelerati me unum petunt.
Haud ita pridem.
Septimus erat² dies ex quo eras in villa.
Triginta dies erant ipsi, cùm te exspectabam.
Haud ita multis ante annis venerat.
Centesima lux hæc est ab interitu Clodii.
Ego id dedecus admittrem³
Surdum se simulare.
Satis diu verba dedisti nobis.
Satis multa ab illo pertuli.
Trans Rhenum usque.
Ad multum diei.
Usque ad⁵ pridie Nonas Quinctilis.
Ad extremam cætatem amicitia eorum crevit.

Sucedió una cosa HASTA hoy nunca oida.
HASTA ahora.
HASTA ahora no.
HASTA ahora nada ha cogido.
Cosa que HASTA entonces nunca habia sucedido.
HASTA aquí² teniamos si quiera esperanza.
¿HASTA cuando esperais á vuestro viejo?
HASTA (exagerando).
HASTA los enemigos le alaban.
HASTA que, **HASTA** tanto que. (V. En tanto que.)
Esperarás aquí **HASTA** que yo vuelva.
Ni se le dió crédito **HASTA** que el Rey escribió de su propio puño.
No sosegará **HASTA** acabarlo.
Sufri **HASTA** el punto de no poder ya mas.

¹ *Vel ad eam diem*, ó *quod numquam aliás antea*, callado el verbo. — ² Significa tiempo, y equivale á *hasta ahora*; significando lugar es *hactenus*. — ³ *Vel ante id tempus*. — ⁴ *Vel quousque*. — ⁵ Y á veces *adeo*. — ⁶ Y tambien *usque donec*, *interea dum*, interponiéndose alguna palabra como en el siguiente. — ⁷ *O prius*: *antequam* y *priusquam* no pueden usarse en estas frases como no preceda negacion; y es una elegancia el dividirlas.

Accidit res ante hunc diem inaudita.
Etiam nunc. Adhuc.
Nondum. Haud dum.
Nihildum prehendit. Nil adhuc cepit.
Quod ante id tempus¹ acciderat nunquam.
Antehac² quidem sperare saltēm licēbat.
Senem quoad⁴ exspectatis vestrum?
Etiam. Vel. Quoque⁵.
Hostes quoque illum laudant.
Donec. Quoad. Dum.
Usque eò dum⁶.
Hic interea opperibere,
dum redeam,
Nec fides antè⁷ huic facta est, quam Rex suā manu scripsit.
Non desinet, usque dum perficiat.
Eatenus tuli, ut, vel quod non amplius possem.

HASTA dónde puede llegar la locura de un hombre.
HAY sin embargo la fortuna que ellos no son iguales á vosotros.

HÉ aquí aquella tan decadente libertad vuestra.

LLEGAR á buena hora, á buena ocasión.

A mala hora, ó á mala ocasión.

HUBO la fortuna que...

HUBO la desgracia que...

*Quoad progreedi potest
hominis amentia.*

Hoc tamen feliciter evenit, quod illi vobis parres non sunt.

En illa tam saepe à vobis laudata libertas.

Opportunè, vel in tempore venire, adesse.

Intempestivè. Non in tempore.

Forte ita evenit, ut¹...

Accidit, ut².

I

Era un sabio que no tuvo IGUAL en la Grecia.

IGUALMENTE que tú.

ES IMPOSIBLE que venga esta noche,

ES ABSOLUTAMENTE IMPOSIBLE el verle.

LO QUE es absolutamente IMPOSIBLE.

ES IMPOSIBLE que yo no los aborreza.

Sapiens fuit, qualis in Græcia nemo.

Æquè ac atque, ó ut tu³.

Fieri non potest, ut hac nocte veniat.

Omnino non potest fieri ut videatur.

Quod fieri, vel effici nullo modo potest.

Effici non potest, quin⁴ eos oderim.

¹ O *Contigit, ut.* — ² Si el sentido no apareciese claro de las ideas accesorias, se podrá añadir *feliciter* ó *infeliciter* á imitacion de la frase de arriba: *Hay* sin embargo la fortuna que. — ³ O *perinde ac, non aliter ac, non secus ac, atque ó quam tu.* — ⁴ Quin vale aquí lo mismo que *ne*, *ut ne*, ó *ut non*.

ES INDECIBLE cuán á pesar mio estoy ausente de vosotros.

¿QUÉ INCONVENIENTE hay en hacer esto?

EN UN INSTANTE, en un momento.

INTERIN hago esto.

EN este **INTERMEDIO**, que fué bien corto.

EN este **INTERMEDIO**, que fué bastante largo.

*Satis dici non potest,
quam invitus absim à vobis.*

Quid obstat, quominus vel quin hoc fiat?

Momento. Puncto temporis.

Interea dum id ago¹.

Interim neque ita longo intervallo.

Interim satis longo intervallo.

J

JAMÁS², nunca.

¿QUÉ HOMBRE cuerdo se enojó JAMÁS sin causa?

No sé que me haya ofendido JAMÁS.

ME HAS OIDO decir esto JAMÁS?

JESUS, qué hombre tan importuno!

JUNTASE á esto que...

JUNTO á la estatua de Platon.

LLEGÓ JUSTAMENTE⁴ á la hora concertada.

*Nunquam. Non unquam.
Quis unquam sanus temere iratus est?*

Nescio an me læserit ali quando³.

Numquando id de me audiisti?

Pro hominem importunum ac molestum!

Accedit ut, vel quod...

Ad, juxta, vel propter statuam Platonis.

Venit tempore ipso⁵, quo convenerat.

¹ (Véase En tanto que.) — ² El adverbio *jamás* en las dudas y preguntas equivale á *alguna vez*, como se ve en las tres frases siguientes. — ³ O *equando*, ó *numquando* (Véase alguna vez). — ⁴ Es lo mismo que *cabalmente*, *precisamente*. — ⁵ O *venit commodum*, ó *tempore ipso*, etc.

Pero ¿quién sospecha esto? JUSTAMENTE el mismo que ofreció.

Quis autem id suspicatur? Nempe is qui pollicitus est...

L

La LÁSTIMA es que el jefe murió en el campo de batalla.

Pero antes de ir mas LÉJOS, veamos...

Tan LÉJOS estuvo de temer el peligro.

Bien LÉJOS estará él de creer los argumentos de los filósofos.

Pero el tiempo, LÉJOS de mitigar mi pena, la acrecienta mas.

LÉjos de amarme, apenas me mira.

Si no es el estar contigo, lo demás⁴ lo pasé muy á mi gusto.

Lo mas que puedes.

Lo mas pronto que...

Illud maximè dolendum est, quòd dux in acie fuit interfactus.

Sed antequam ultra progressiamur, videamus..

Tantum abfuit, ut periculum timeret¹.

Næ ille longe aberit, ut argumentis credat philosophorum.

Dies autem, non modo non levat meum luctum sed etiam auget².

Vix me aspicit, nedum amet³.

Præterquam quòd sine te, cæterum satis commodè me oblectavi.

Quàm maximè possis.

Quàm primum⁵.

¹ Vel *adeo non periculum timuit* (epifonema). — ² Y puede variarse de este modo : *tantum abest, ut dies levet... ut etiam augeat*. — ³ Puede variarse como la anterior cambiando el lugar de los verbos, v. g. : *non solùm non amat me, sed etiam vix aspicit*; ó *tantum abest, ut amet me, ut etc.* — ⁴ (Véase Cuanto á lo demás.) — ⁵ Otras veces *quàm celerrimè*. ó *quam citissimè*.

Lo que Dios no quiera.

Lo primero que le censuraron fué no haber atacado la plaza.

Pero lo que disgustaba mas que todo era el que.

Pero lo que es mas de admirar es que...

Lo que tiene de malo es que por nada se enoja. Esto es lo que mas deseó. Lo que has de hacer es pedirle perdón.

Lo que es picardia no le faltaba.

¿No te he dicho ya lo que⁴ hay que hacer?

Lo que se alegra el labrador al coger las peras!

Quisiera que le dijeses á entender lo poco que á mi se me da eso.

Lo uno porque, lo otro porque (correlativas).

LUEGO, de aquí á un poco.

Luego (adv. de orden).

Quod Deus prohibeat.

Primùm in eo reprehensus est, quòd oppidum non oppugnasset.

Maximè autem omnium eares offendebat, quòd.

Illud verò maximè mirandum est, quòd...

Illud in eo viluperes¹, quòd facilè irascitur.

Hoc vel maximè cupio.
Omnino oportet² veniam ab eo petas.

Argutiarum quidem³ abunde habebat.

Edixine tibi, quid factopus sit?

Ut⁵ gaudet agricola decerpens pyra!

Vellem ex te intelligeret, quàm nihil de ea relaborem⁶.

Primùm quia, deinde ô tum, quia. Cùm, tum.

Mox. Jam. Cito. Brevis. Deinde. Tum. Postea.

¹ Y por analogía se dirá : *lo que tiene de bueno es que...* *illud in eo laudes quòd...* — ² O magnopere censeo, *auctor tibisum, ut veniam ab eo petas*. — ³ O verò. — ⁴ Lo que después de verbos de entendimiento y de lengua es casi siempre *quid*: en latín, y el verbo siguiente va á subjuntivo por ser la oración indefinida. — ⁵ O *quàm* : es admirativa. — ⁶ O *quàm id non curem*.

Primero fuiste tú, LUEGO
yo y los demás.

LUEGO que (conj.).

LUEGO que pudo hizo di-
mision del mando.

LUEGO (concluyendo).

LUEGO ¿qué se me da á mí,
sirva á quien sirviere?

*Primum tu ivisti, deinde
ego cum reliquis.*

Ubi. Ut. Simulac, etc.

*Cum primum potuit, im-
perium depositit.*

Ergo. Igitur.

*Ergo quid refert mea,
cui serviam?*

M

MAL van las cosas.

Jesús, MAL que te pese.

MAL haya yo si tal hice.

MALDITO seas de Dios y de
sus santos.

De otra MANERA.

De MANERA, de modo, de
suerte que...

De MANERA que².

De cualquiera MANERA.

Estar á MANO.

Lo dejo en tus MANOS, á tu
disposicion.

Muy de MAÑANA.

Estuvieron peleando MAS³
de dos horas.

Murieron MAS de dos mil
enemigos.

Un año há, y MAS, que le
visito.

¹ A veces secus ó aliter. — ² Siendo ilativa. — ³ Vel quovis
modo. — ⁴ O ad manum adesse. — ⁵ Mas en cantidad es plus ó
amplius.

Malè se res habet.

Ibis vel invitatus.

Malè sit mihi, si id feci.

*Ut te Deus superique om-
nes perdant.*

Aliter. Alio modo¹.

*Adeo. ut. Ita ut. Sic ut.
Usque adeo ut, y subj.*

Itaque. Quare.

Quomodolibet³.

In promptu esse⁴.

*Hujus rei arbitrium tibi
permitto.*

Bene manè. Multò manè.

*Duas amplius horas vel
horis pugnatum est.*

*Puls, vel supra duo mil-
lia hostium cæsa sunt.*

*Annus est, et eo amplius,
cum eum inviso.*

Dos mil no MAS¹ se esca-
paron.

¿Aun MAS?

¿Hay MAS?

Tres veces, y no MAS.

Ninguno fué cónsul MA-
que un año.

Tenia diez y seis años MAS
que yo.

Ese método es MAS² espe-
cioso que útil.

MAS fueron los prisione-
ros que los muertos.

Muchos MAS.

Algunos MAS.

No nos eches MAS carga
de la que podemos lle-
var.

MAS pronto de lo que to-
dos pensaban.

MAS que á los demás.

MAS de lo necesario.

*Duo millia haud amplius
evasere.*

Etiamne amplius?

Numquid præterea?

Ter nec amplius.

*Nemo plus quam annum
consulatum gessit.*

*Sexdecim annos mihi
ætate præstabat.*

*Ratio ista speciosior est
quam utilior.*

*Plures capti quam occisi-
sunt.*

Multò plures³.

Aliquantò plures.

*Ne plus nobis oneris im-
ponas, quam possimus
sustinere⁴.*

*Omnium opinione cele-
rius vel citius⁵.*

Præter cæteros.

Ultra quam satis est.

¹ Vale solamente, y en latin puede ser tantum y omnino. —

² Cuando mas viene antes de dos calificativos unidos con la conjuncion que, como sucede en esta frase, se dirán ambos en latin por comparativo, sean adjetivos ó adverbios; y así se dice : Con mas codicia que prudencia, avidius quam consul-

tius. Con dificultad puede juzgarse si es mas avaro que cruel,

Utrum avarior, an crudelior sit, vix existimari potest. —

³ O plures multis partibus. — ⁴ Vel quam ut possimus sustinere,

vel quam quantum possumus sustinere. — ⁵ O celerius quam

omnes opinabantur. (Véase la nota 5, pag. 179.)

Porfió Antonio MAS que nunca.
Me esforzaré lo MAS que pueda, ó cuanto pueda.
Los MAS valientes habian muerto en la batalla.
Cada dia le quiero MAS y MAS.
Saldré hoy, ó á MAS tardar mañana.
Reunió los MAS soldados que pudo.
MAS vale, ó mejor es.
Cuando MAS⁴, no dormia mas que seis horas.
Y MAS, siendo, como es, amigo tuyo.
MAS que⁵ se muera.
MAS que nunca parezca.
MAS que Dios te confunda.
MAS que se vaya.
MAS si viniere...
Qué MAYOR⁶ dicha la mia

*Antonius contendit, ut cùm maxime¹.
Quantùm maximè possim, contendam.
Strenuissimus quisque occiderat in prælio.
Eum plus plusque² in dies diligo.
Exibo hodierno, aut sumnum crástino die³.
Quàm plurimos potuit, milites coegit.
Præstat, vel satius est.
Cùm plurimum sex tantum horas dormiebat.
Præsertim cùm tibi sit familiaris.
Utinam pereat.
Ut nusquam appareat.
At te Deus perdat.
Abeat sanè.
Quòd si, vel sin venerit...
Quid felicius mihi acic-*

¹ ita Antonius contendit, ut nunquam magis, suple contendit.—² Y tambien magis magisque.—³ Vel exibo hodie, aut sumnum cras. — ⁴ Y cuando menos, se dirá cùm minimum : se usan para ponderar. — ⁵ Mas que de quien desea mal, es ut ó utinam, y á veces at; si es de quien permite, sanè. — ⁶ Y por analogia se dirá : ¿Qué mayor desgracia?... qué mayor残酷?... quid infelicius?... quid crudelius?... poniendo el verbo possum y el de la oracion siguiente en el tiempo que corresponda al sentido de la frase castellana.

que el haber vuelto mi hermano?
MENOS veces.
MENOS tiempo fué soldado que estudiante.
MENOS soldados murieron.
Enviarás los MENOS libros que puedas.
Vinieron MENOS de dos mil hombres.
Algunos MENOS.
A los siete años de edad, MENOS cinco dias.
En MENOS de media hora.
Ninguna cosa se ha de hacer por vanidad, y MENOS la limosna.
Molestarélo MENOS que sea posible.
Todo me gusta en este país, MENOS el carecer⁴ de tu vista.
Por lo menos, al menos.
Si no era amigo, á lo MENOS era paisano tuyo.
Así se hacen ochenta par-

dere potuit, quàm ut meus frater rediret?
Minùs sæpe.
Minùs diu militavit quàm studuit.
Minus militum periit¹.
Quàm paucissimos possis, libros mittes.
Minùs duo millia hominum venérē.
Aliquantò pauciores.
Septimo octatis anno, diebus quinque minùs.
Minùs semihorá².
Nihil inanis gloriæ gratiæ fieri debet, minimè elemosyna.
Quàm minimè possim⁵, molestus ero.
Omnia in hac regione mihī arrident, nisi quòd⁵ aspectu tuo careo.
At⁶. Certè. saltè.
Si non amicus, at populari tuus erat.
Ita sunt minimum partes

¹ 10 pauciores vel minùs multi milites perierunt. — ² Y por analogia se dirá : En menos de ocho días, en menos de seis años ; minus octo diebus, minus sex annis. — ³ Muchas veces se omite el verbo possum. — ⁴ O como no sea el carecer, illo el carecer de tu vista. — ⁵ O præterquam quòd, excepto quòd. — ⁶ At se usa pocas veces en este significado sin que preceda si non, ó si minus.

tes á lo MENOS¹.
MENOS que no pagues² el
dinero, no te irás.
MENOS (exceptuando), v.g.
Todos MENOS tú.
 En vista de esto no puedo
MENOS de exclamar...
A este se le alabará MIEN-
TRAS⁵ durare la memo-
ria del pueblo romano.
 Todos tuvieron el MISMO
fin.
 Trataré por mí MISMO.
 Por lo MISMO que.
 No es lo MISMO vivir con él
que con un amigo.
 Le quiero lo MISMO que si
fuese un hermano.
 Compraste la casa la MI-
TAD mas cara de lo que
valia.
 Se aventaja MUCHO.

octoginta.
*Nisi pecuniam solveris,
non abibis.*
*Omnes præter te³, ó nisi
ó præterquam tu.*
*Itaque non possum quin
exclamem⁴.*
*Hic tandem laudabitur,
dum memoria rerum
Romanarum manebit.*
*Exitus quidem omnium
unus et idem fuit.*
Agam per me ipse⁶.
Ob id ipsum quod⁷.
*Aliter cum eo, aliter cum
amico vivitur.*
*Illum perinde diligo, ac
si⁸ esset frater.*
*Domum emisti dimidio
carius⁹, quam estima-
batur.*
Longè¹⁰ antecellit.

¹ Ponderando; y puede anteponerse al *minimum ad 6 ut*.
 —² Esto es, *si no pagas ó pagares*. —⁵ Con *præter* se pondrá siempre en accusativo el nombre que sigue; pero con *nisi* y *præterquam* se atenderá á la construcción de la frase para no equivocar el caso. —⁴ *O non possum non exclamare, facere
non possum, quin exclamem*: tambien puede ser en castellano, *no puedo dejar de exclamar*. —⁵ (Véase *En tanto que*). —⁶ Mejor que *per me ipsum*. —⁷ Y tambien *vel ex hoc ipso quod*. —⁸ *O æque ac si, non secus ac si*, y sus equivalentes. —⁹ *O dimidio pluris*; y la mitad mas barata, *dimidio minoris*, asimismo se dirá: cosa la mitad mayor ó menor, *res dimidio
major vel minor*. —¹⁰ Se usa elegantemente de *longè* para ex-

MUCHO antes de amanecer. *Multò ante lucem¹.*
 De MUCHO acá². *Diu est cùm...*
 Lo que sucede MUY al con-
trario en Grecia. *Quod multò fit aliter³ in
Græcia.*
 Tu modo de pensar es MUY
diferente del mio. *Longè alia mens tua est,
ac vel atque mea.*

N

De NADA tengo menos que
de orgulloso. *Nihil à me longius abest,
quam superbia.*
 No estuve en NADA el caer
yo en el pozo⁴. *Minimum absuit, quin
deciderem in puteum.*
 Venir á parar en NADA. *Ad nihilum venire.*
 Te suplico que no me pre-
guntas eso NI⁵ en este
reto NI en otro. *Peto à te, ne id à me ne-
ve in hoc reo, neve in
alio requiras.*
 Ni aun muestras dió de
agradecido. *Ne grati quidem⁶ animi
signa dedit.*
 No le fiara NI un mara-
vedi. *Non illi crederem vel te-
runtium⁷.*
 Ni mas NI menos que yo
lo había dicho. *Non secus ac, ó æque ac
ipse dixeram.*
 Ni lo he visto, NI me- *Id neque ego vidi, neque*

presar **MUY** ó **MUCHO** con adjetivos, verbos y adverbios que
significan ventaja, distancia y diversidad, y con los compara-
tivos y superlativos. —¹ *O multò ante lucis adventum : multò*
y otros adverbios de cantidad se juntan elegantemente con
ante y post, y con los comparativos y superlativos. —² Es lo
mismo que **MUCHO** ha que. —³ Y tambien *multò secus, longè
secus, longè aliter*. —⁴ (Véase *Cerca* estuve de perecer.) —⁵ NI
cuando se manda, aconseja ó ruega es *neu ó neve*. —⁶ *Ne qui-
dem* se usa siempre interponiéndose alguna palabra. —⁷ O non
illi crederem nec teruntium quidem.